

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1980 Nr. 47

---

---

A. TITEL

*Tweede Proces-verbaal tot verlenging van de Verklaring inzake de  
voorlopige toetreding van Colombia tot de Algemene Overeenkomst  
betreffende Tarieven en Handel;  
Genève, 14 november 1978*

B. TEKST<sup>1)</sup>**Second Procès-Verbal extending the Declaration on the Provisional  
Accession of Colombia**

The parties to the Declaration of 23 July 1975 on the Provisional Accession of Colombia to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as "the Declaration" and "the General Agreement", respectively),

Acting pursuant to paragraph 4 of the Declaration,

Agree that

1. The validity of the Declaration is extended by changing the date in paragraph 4 to "31 December 1980".

2. This Procès-Verbal shall be deposited with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement. It shall be open for acceptance, by signature or otherwise, by Colombia and by the participating governments. It shall become effective between the Government of Colombia and any participating government as soon as it shall have been accepted by the Government of Colombia and such government.

3. The Director-General shall furnish a certified copy of this Procès-Verbal and a notification of each acceptance thereof to the Government of Colombia and to each contracting party of the General Agreement.

DONE at Geneva this fourteenth day of November, one thousand nine hundred and seventy-eight in a single copy in the English, French and Spanish languages, each text being authentic.

*(De lijst van Staten welke ondertekening in de Verklaring is voorzien, is niet afgedrukt).*

---

<sup>1)</sup> De Spaanse tekst is niet afgedrukt.

**Deuxième procès-verbal prorogeant la validité de la Déclaration  
concernant l'accession provisoire de la Colombie**

Les parties à la Déclaration du 23 juillet 1975 concernant l'accession provisoire de la Colombie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (instruments ci-après dénommés «la Déclaration» et «l'Accord général», respectivement),

Agissant en conformité du paragraphe 4 de la Déclaration,  
Sont convenues des dispositions suivantes:

1. La validité de la Déclaration est prorogée, la date mentionnée au paragraphe 4 étant remplacée par la date du «31 décembre 1980».
2. Le présent Procès-verbal sera déposé auprès du Directeur général des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général. Il sera ouvert à l'acceptation, par voie de signature ou autrement, de la Colombie et des gouvernements participants. Il prendra effet entre le gouvernement de la Colombie et tout gouvernement participant dès que le gouvernement de la Colombie et ledit gouvernement participant l'auront accepté.
3. Le Directeur général délivrera copie certifiée conforme du présent Procès-verbal au gouvernement de la Colombie et à chaque partie contractante à l'Accord général et leur donnera notification de toute acceptation dudit Procès-verbal.

FAIT à Genève, le quatorze novembre mil neuf cent soixante-dix-huit en un seul exemplaire en langues française, anglaise et espagnole, chaque texte faisant également foi.

---

Het Proces-verbaal is in overeenstemming met zijn paragraaf 2 door ondertekening of anderszins aanvaard voor de volgende Staten:

Colombia . . . . .	19 december 1978
Japan . . . . .	27 december 1978
Finland . . . . .	24 januari 1979
Korea . . . . .	26 januari 1979
Brazilië . . . . .	9 februari 1979
Oostenrijk <sup>1)</sup> . . . . .	23 maart 1979
de Bondsrepubliek Duitsland <sup>2)</sup> . . . . .	25 mei 1979
Tsjechoslowakije . . . . .	30 mei 1979
Zuid-Afrika . . . . .	20 juni 1979
het Koninkrijk der Nederlanden . . . . .	17 maart 1980

1) Onder voorbehoud van bekrachtiging.

2) Onder voorbehoud van aanvaarding.

#### D. PARLEMENT

De in het Proces-verbaal vervatte overeenkomst behoeft ingevolge artikel 62, eerste lid, letter b, van de Grondwet niet de goedkeuring der Staten-Generaal.

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Proces-verbaal zijn ingevolge zijn paragraaf 2 op 27 december 1978 in werking getreden voor Colombia en Japan.

Voor de Staten die het Proces-verbaal na 27 december 1978 zonder voorbehoud van bekrachtiging ondertekenen, dan wel het bekrachtigen of aanvaarden, treden zij in werking op de dag van ondertekening, bekrachtiging of aanvaarding mits op die dag voor de betreffende Staat de in rubriek J hieronder genoemde Verklaring van 23 juli 1975 van kracht is.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zijn zij op 17 maart 1980 voor het gehele Koninkrijk in werking getreden.

#### J. GEGEVENS

Van de op 30 oktober 1947 te Genève tot stand gekomen Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT), zoals deze Overeenkomst sedert 15 februari 1961 luidt, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1966, 1; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1967, 160.

Van de op 23 juli 1975 te Genève tot stand gekomen Verklaring inzake de voorlopige toetreding van Colombia tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel is de tekst geplaatst in *Trb.* 1976, 133.

Uitgegeven de *negenentwintigste* maart 1980.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
C. A. VAN DER KLAUW